

Điều gì đang xảy ra



Quyền Hạn của Em và
Em Sẽ Gặp Ai

Những người trẻ từng bị buôn người thường phải đụng chạm với hệ thống pháp luật theo nhiều cách khác nhau. Họ có thể là bị cáo trong một phiên tòa dành cho trẻ vị thành niên, một nhân chứng trong một phiên tòa hình sự, một người thuộc quyền trong nội vụ an sinh trẻ em, một người không phải công dân Hoa Kỳ muốn được giúp nhập cư hoặc kết hợp của bất cứ hoàn cảnh nào trong số này. Bất kể hoàn cảnh của em là gì, em có thể bị quá tải và khó hiểu khi phải đương đầu với những thứ này.

Hướng dẫn này có thông tin về nhiều người khác nhau cho em gặp, quyền hạn của em khi đến tòa án khác nhau, định nghĩa về tội buôn người ở Hoa Kỳ, cũng như các luật và dịch vụ hữu ích cho em.

Tất cả thông tin ở đây đều áp dụng cho em dù em có chiếu khán hay quốc tịch ở Hoa Kỳ hay không. Cũng có thêm thông tin cho những người trẻ đến từ một quốc gia khác có thể cần thêm hỗ trợ.

Em nên xem qua hướng dẫn này cùng với người biện hộ hoặc người lớn nào khác hỗ trợ nội vụ cho em. Họ có thể trả lời thắc mắc và giải thích những gì có thể áp dụng cho hoàn cảnh của em.



Mục lục

Buôn người là gì?	6
• Luật Cảnh An Toàn	10
• Thanh Thiêu Niên Làm Việc	10
Có những loại tòa án nào khác nhau?	12
Quyền hạn của tôi là gì?	15
• Tôi có thể xóa hồ sơ của mình không?	24
Nếu em không đến từ Hoa Kỳ thì sao?	25
Tôi sẽ gặp những người nào?	29
Có những hỗ trợ nào?	48





Buôn người là gì?

Buôn người là khi có người **bóc lột** và **kiếm lợi** từ một người khác bằng cách bắt họ **làm việc** hoặc thực hiện **mại dâm**. Buôn người là tội phạm theo luật tiểu bang, liên bang và quốc tế và được định nghĩa theo Đạo Luật Bảo Vệ Nạn Nhân Buôn Người (Trafficking Victims Protection Act, hay TVPA).

Lạm dụng: Lợi dụng một người theo cách không công bằng.

Quy lợi: Kiếm tiền hoặc được một số lợi ích hoặc lợi thế.

Lao động: Làm một số loại công việc hoặc dịch vụ.

Tình dục đồi trụy: Tình dục để đổi lấy thứ gì có giá trị, như tiền, thức ăn hoặc một nơi để ở.

Ép buộc: Bị cưỡng bách, chịu ảnh hưởng hoặc bị áp lực phải làm điều gì.

Bắt buộc: Bị buộc phải làm điều gì trái với ý muốn của em qua những việc như đánh đập, tấn công tình dục hoặc cô lập.

Gian lận: Bị hứa hẹn sai sự thật về những gì em sẽ làm như loại công việc, công việc và điều kiện sống hoặc số tiền em sẽ được.

Áp bức: Bị buộc phải làm điều gì do bị kiểm soát và đe dọa như đe dọa hại em hoặc gia đình em hoặc giữ lại giấy tờ pháp lý của em.

Đạo Luật Bảo Vệ Nạn Nhân Buôn Người (TVPA)

Luật liên bang không chỉ định nghĩa buôn bán lao động và tình dục mà còn nêu rõ các biện pháp bảo vệ cho những người đã từng bị buôn bán và làm cho buôn người trở thành tội phạm liên bang.

Buôn Bán Tình Dục

Khi có người **bị bắt phải** thực hiện mại dâm bằng cách dùng **bạo lực, gian lận, hoặc ép buộc**. Tuy nhiên, nếu người đó dưới 18 tuổi, thì không cần cứu xét có dùng bạo lực, gian lận hoặc ép buộc hay không.

Bất cứ khi nào có người dưới 18 tuổi bán dâm để đổi lấy thứ gì có giá trị như tiền, thức ăn hoặc gia cư/tiền thuê, thì hành vi này được xem là buôn bán tình dục. Điều đó cũng có nghĩa là bất kỳ ai mua dâm từ thanh thiếu niên đều là bất hợp pháp và người thu lợi khi để thiếu niên bán dâm cho người khác cũng là bất hợp pháp. Không cần cứu xét thanh thiếu niên có bị ép buộc, đe dọa hoặc bị lừa để tham gia buôn bán tình dục hay không — chỉ cần thanh thiếu niên đó dưới 18 tuổi. Nếu điều này xảy ra với em, hãy nhớ rằng đó không phải là lỗi của em và theo luật liên bang, em là nạn nhân buôn bán tình dục.

Buôn Bán Lao Động

Khi có người **bị bắt** làm **việc**, do **bạo lực, lừa đảo hoặc ép buộc**.

Bất cứ khi nào có người ở mọi lứa tuổi bị bắt phải làm việc do bạo lực thể chất hoặc tình dục; cô lập khỏi gia đình, bạn bè hoặc cộng đồng; đe dọa sẽ làm hại một người, gia đình hoặc bạn bè của họ; bị theo dõi và kiểm soát chặt chẽ; giữ lại tiền lương hoặc các giấy tờ pháp lý, như hộ chiếu; hoặc đe dọa sẽ báo cho cảnh sát hoặc cơ quan nhập cư biết, đều bị xem là buôn bán lao động.

Nếu em bị bắt phải làm việc theo những cách này hoặc những cách tương tự (đôi khi còn được gọi là lao động cưỡng bức) thì hãy nhớ rằng đó không phải là lỗi của em và theo luật liên bang, em có thể là nạn nhân của nạn buôn bán lao động.

Cấn Nợ hoặc Làm Công Không

Có thể có các trường hợp khác có người bị bắt phải làm việc để trả lại số tiền mà họ nợ, như thực phẩm, tiền thuê, học phí, phí tổn đến Hoa Kỳ hoặc kể cả để trả những món nợ họ không biết. Và cho dù người đó có làm việc bao nhiêu đi chăng nữa, thì số tiền nợ không bao giờ ít đi, đôi khi còn càng ngày càng nhiều. Điều này đôi khi được gọi là làm việc cấn nợ hoặc làm công không. Điều này bất hợp pháp ở Hoa Kỳ và cũng có thể được xem là buôn bán lao động.

Theo TVPA, không cần phải đưa một người từ tiểu bang hoặc quốc gia này sang tiểu bang hoặc quốc gia khác mới bị xem là buôn người. Một người có thể vừa là nạn nhân buôn bán lao động vừa là nạn nhân buôn bán tình dục.

Kẻ Buôn Người và Truy Tố

Bất kỳ người nào bóc lột thanh thiếu niên mại dâm hoặc lao động cưỡng bức, đôi khi bị gọi là ‘kẻ buôn người’ hoặc ‘kẻ bóc lột.’ Kẻ buôn người có thể là bất kỳ ai — người thân, bạn bè, bạn trai, bạn gái, bạn tình nội gia, người quen và người lạ. Vì buôn người là tội phạm, nên kẻ buôn người có thể bị bắt, buộc tội và truy tố trước tòa.

Luật Bảo vệ

Theo TVPA, nếu thanh thiếu niên là nạn nhân buôn người, họ có quyền được bảo vệ và hỗ trợ—đại diện pháp lý, chăm sóc y tế và các dịch vụ thích hợp (xem **trang 45** để biết thêm chi tiết). Sẽ áp dụng những biện pháp bảo vệ này cho dù em có chiếu khán hoặc quốc tịch Hoa Kỳ hay không. Không cần phải buộc tội hoặc kết tội kẻ buôn người để thanh thiếu niên được bảo vệ hoặc dịch vụ thích hợp.

Nếu em có thêm thắc mắc hoặc muốn tìm hiểu thêm về luật buôn người, hãy hỏi người biện hộ hoặc một người lớn đáng tin cậy khác.

Luật Cảnh An Toàn

Luật Cảnh An Toàn nêu ra những quyền hạn và bảo vệ đặc biệt cho thanh thiếu niên dưới 18 tuổi bị buôn bán tình dục ở Hoa Kỳ. Hầu hết các tiểu bang đều có luật Cảnh An Toàn, nhưng không phải tất cả các tiểu bang đều có, và có một chút khác biệt ở mỗi tiểu bang.

Những luật này thường có hai phần:

- Trong một tiểu bang có luật Cảnh An Toàn, thanh thiếu niên bị buôn bán tình dục sẽ không bị bất kỳ vấn đề gì hoặc bị truy tố về các tội liên quan đến buôn người. Hỏi luật sư về ý nghĩa của điều này.
- Những luật này cho thanh thiếu niên bị buôn bán tình dục được các dịch vụ tốt hơn, như gia cư an toàn, hỗ trợ tài chính để mua thực phẩm và các nhu yếu phẩm khác, chăm sóc y tế, có người biện hộ, v.v... Hỏi luật sư hoặc nhân viên xã hội để biết cách em xin các dịch vụ này.

Hỏi luật sư, người biện hộ hoặc quản lý nội vụ về luật Cảnh An Toàn ở tiểu bang nơi em sinh sống và những biện pháp bảo vệ theo luật này.

Thanh Thiếu Niên Làm Việc

Nhiều thanh thiếu niên được phép làm việc ở Hoa Kỳ. Có luật liên bang và tiểu bang giới hạn loại công việc và số giờ thanh thiếu niên có thể làm việc, tùy thuộc vào độ tuổi và loại công việc.

Bất kể tuổi tác hay quốc tịch, em có nhiều quyền hạn tại nơi làm việc. Những điều này bao gồm quyền được trả lương và tự giữ tiền lương của mình, cũng như quyền xin nghỉ việc

nếu em muốn. Người chủ phải cho em môi trường làm việc an toàn và trả cho em ít nhất bằng mức lương tối thiểu của liên bang (có thể có ngoại lệ cho điều này).

Điều quan trọng là em phải hiểu các quyền hạn của mình khi làm việc, và luật lao động ở tiểu bang em làm việc. Để biết thêm thông tin, hãy vào mạng lưới của Bộ Lao Động dành cho thanh thiếu niên: <https://www.dol.gov/agencies/whd/youthrules>



Có những loại tòa án nào khác nhau?

Em ra tòa án nào còn
tùy vào nội vụ của em

Tùy thuộc vào cuộc sống gia đình và kinh nghiệm thì em có thể tham gia vào nhiều nội vụ. Điều này có thể nghĩa là nhiều luật sư, nhiều nhân viên xã hội và nhiều người mới tham gia vào cuộc sống của em.

Mỗi người có một công việc khác nhau và họ có thể hỏi em những câu giống nhau. Điều này có thể làm em khó chịu. Cho người khác biết thông tin về bản thân có thể là điều khó khăn, đặc biệt nếu là thông tin kín đáo hoặc khi em không thấy thoải mái nói ra một số điều. Em nên hỏi luật sư, người biện hộ hoặc người lớn nào khác em tin tưởng để biết có nên chia sẻ hay không thông tin, có thể ảnh hưởng ra sao đến nội vụ của em.

Có tòa án khác nhau cho các loại nội vụ khác nhau. Dưới đây là một số tòa án cho em:

Tòa Án Vị Thành Niên Phạm Pháp: Nếu em bị bắt và dưới 18 tuổi thì em có thể phải ra tòa này. Em nên có luật sư bào chữa riêng khi ra tòa này và em cũng có thể có một viên chức quản chế. Quyền hạn của em khi là người bị bắt hoặc bị buộc tội được áp dụng tại tòa án này.

Tòa Án An Sinh Trẻ Em hoặc Người Thuộc Quyền: Tòa án này xử những vấn đề trong gia đình hoặc cuộc sống gia đình em. Nếu có quan tâm rằng em không thể ở cùng gia đình hoặc người chăm sóc vì không an toàn, nội vụ của em sẽ ra tòa án này. Tại đây, em có thể có luật sư riêng, đôi khi được gọi là 'người giám hộ tạm thời' và một nhân viên xã hội.

Tòa Án Hình Sự: Tòa án này cho người lớn (từ 18 tuổi trở lên) bị nghi ngờ phạm tội. Mặc dù điều này không thường xuyên xảy ra, nhưng thanh thiếu niên dưới 18 tuổi có thể ra tòa án này, không phải tòa án vị thành niên, nếu họ bị cáo buộc một số loại tội phạm. Em cũng có thể phải ra Tòa Án Hình Sự nếu là nhân chứng trong một nội vụ tội phạm chống lại người lớn, trong đó, quyền hạn của em với tư cách là nạn nhân hoặc nhân chứng sẽ được áp dụng.

Nếu em có nội vụ ở cả tòa án thanh thiếu niên và an sinh cho trẻ em thì em thuộc một loại đặc biệt, đôi khi được gọi là **thanh thiếu niên giao chéo hoặc tình trạng kép**. Điều này nghĩa là em có nội vụ ở cả hai tòa án. Một số tiểu bang có quy định và dịch vụ đặc biệt cho thanh thiếu niên giao chéo.

Một trong những quy định này được gọi là **một tòa án, một thẩm phán**. Thay vì có hai luật sư và hai thẩm phán, em có một thẩm phán và một luật sư lo liệu nội vụ của em, để tiến trình tòa án đơn giản và ít phiền hà hơn. Không phải tất cả tiểu bang đều có lựa chọn này, nhưng em nên hỏi luật sư xem điều này có áp dụng cho em hay không.

Hãy xem những [tài liệu](#) này để biết thêm thông tin về hệ thống an sinh trẻ em. Và, hãy xem những [tài liệu](#) này





Quyền hạn của tôi là gì?

Tôi nên mong đợi được
đối xử ra sao?

Khi trải qua hệ thống pháp luật, hãy nhớ em có nhiều quyền hạn. Quyền hạn của em từ Hiến pháp Hoa Kỳ và các luật định do chính phủ liên bang và tiểu bang lập ra. Những quyền hạn này áp dụng cho nhiều hoàn cảnh khác nhau. Ví dụ, em có một số quyền hạn nếu có nhìn thấy hoặc bị hại bởi bất cứ loại tội phạm nào. Em cũng có một số quyền hạn nếu em bị bắt vì phạm tội.

Những quyền hạn này áp dụng cho tất cả mọi người ở Hoa Kỳ, bất kể em sanh ra ở đâu, tình trạng quốc tịch hoặc chiếu khán của em.

Em có thể có nhiều quyền hạn khác nhau tùy thuộc vào **(1)** vai trò của em trong nội vụ, **(2)** tiểu bang em sống và **(3)** loại tòa án của em. Những từ bên dưới đây được sử dụng trong suốt hướng dẫn này. Đây là những từ ngữ pháp lý em sẽ nghe thấy khi mọi người nói về nội vụ của em và có thể có nghĩa khác khi được sử dụng trong cuộc trò chuyện hàng ngày.

Bị Cáo (Defendant) hoặc Bị Đơn (Respondent): Khi được dùng trong các phiên tòa hình sự hoặc vị thành niên, những từ này mô tả một người bị buộc tội. Thông thường, nếu người bị buộc tội là người lớn, họ được gọi là *bị cáo*. Nếu người bị buộc tội là trẻ em dưới 18 tuổi, tòa án sẽ dùng từ *bị đơn*.

Nhân Chứng (Witness): Nếu em nhìn thấy, nghe thấy hoặc có thông tin về tội phạm hoặc bị cáo, thì em là nhân chứng. Nhân chứng có thể được gọi vào làm chứng trước tòa, tại đây nhân chứng sẽ nói với tòa những gì họ biết và nhớ lại những điều đã xảy ra.

Nạn Nhân (Victim): Mặc dù không phải tất cả những người bị hại đều được xem là nạn nhân, nhưng về mặt pháp lý, nạn nhân là người bị hại hoặc bị thực hiện tội phạm trên họ. Nếu em là nạn nhân, thì em cũng là nhân chứng.

Nếu là nạn nhân của tội phạm, em có quyền:

...được đối xử công bằng, có nhân phẩm và tôn trọng.

Điều này nghĩa là tất cả quyền hạn của em phải được xem xét khi trải qua hệ thống pháp luật và tất cả những người làm việc trong hệ thống phải đối xử với em theo cách công bằng và tôn trọng. Điều này bao gồm không bị kỳ thị vì những gì đã xảy ra với em, hoặc vì bất cứ điều gì khác như chủng tộc, tôn giáo, nhận dạng giới tính hoặc xu hướng tình dục của em.

...thấy được an toàn và bảo vệ khỏi bị hại.

Không ai có quyền làm em sợ để nói (hay không nói) điều gì tại tòa, hoặc thuyết phục em không gọi cho cảnh sát hoặc ra tòa. Đây là điều vi phạm pháp luật và sẽ có hậu quả nếu có người làm vậy.

Nếu điều này xảy ra, hoặc nếu có ai muốn nói với em về nội vụ bên ngoài tòa án theo cách làm em không thoải mái thì báo ngay cho người biện hộ hay người lớn nào khác lo liệu nội vụ của em.

Để biết thêm thông tin về việc em có thể yêu cầu biện pháp bảo vệ cụ thể nào thì xem **trang 50**.

...được hệ thống nghe tiếng nói, nhu cầu và mong muốn của em.

Điều này gồm nói chuyện với cảnh sát, công tố viên, người biện hộ hoặc chuyên viên trị liệu, bao nhiêu lâu tùy thích, về những gì đã xảy ra, cảm giác của em và những gì em muốn xảy ra với nội vụ.

Điều này cũng có thể bao gồm làm **bản khai nạn nhân tường thuật nỗi đau khổ**. Đây là một bản khai bằng văn bản hoặc bằng lời về tội phạm ảnh hưởng ra sao đến sức khỏe tâm thần, thể chất và tình hình tài chính của em, và những hậu quả mà em muốn thấy bị cáo phải chịu. Nạn nhân tường thuật nỗi đau khổ trong buổi điều trần tuyên án của bị cáo.

...quyền riêng tư.

Để giữ an toàn cho em, một số thông tin như tên, địa chỉ và thông tin liên lạc của em sẽ không được trình công khai. Thông tin khác, mà em cho biết, sẽ được bảo vệ và không được chia sẻ với bất kỳ ai khác nếu em không cho phép. Tuy nhiên, có một số điều em muốn giữ kín có thể không được giữ kín. Em luôn có thể hỏi người biện hộ, công tố viên hoặc những người khác lo liệu nội vụ của em về thông tin nào sẽ được chia sẻ, với ai và tại sao.

Mỗi người lo liệu nội vụ của em có quy định khác nhau về loại thông tin họ có thể chia sẻ về em với những người khác. Nếu em có bất cứ thắc mắc nào về quyền riêng tư của mình thì có thể hỏi những điều như:

“Mọi người sẽ làm gì khi có thông tin từ cháu?”

“Ai sẽ tìm hiểu những gì cháu nói?”

“Điều gì sẽ xảy ra nếu [mẹ cháu] hỏi cháu đã nói gì?
Cô chú nói cho mẹ biết được không?”

“Ai sẽ xem có gì trong điện thoại của cháu khi cháu đưa
điện thoại?”

“Bị cáo có xem những bức ảnh này không?”

Để tìm hiểu thêm về thông tin mỗi người có thể tiết lộ và những gì được giữ kín, lật đến phần “Tôi sẽ gặp những người nào?” ở **trang 27**.

...hiểu chuyện gì đang xảy ra với nội vụ của em và tiếp theo là gì.

Điều này bao gồm biết người nào liên quan trong nội vụ, và có thể được loại giúp đỡ và tài nguyên nào và có bất cứ cập nhật nào về nội vụ của em không. Em có thể hỏi người biện hộ hoặc công tố viên về những điều này.

...hiểu những người em gặp đang nói và làm gì.

Nếu người nào đang lo liệu nội vụ của em, nói điều gì em không hiểu thì đừng ngại hỏi hoặc yêu cầu họ tiếp tục giải thích mọi thứ, cho đến khi em hiểu. Một người biện hộ hoặc một người lớn đáng tin cậy khác có thể là tài nguyên tuyệt vời để em hỏi bất cứ câu nào và tìm hiểu thêm tiến trình tòa án.

Nếu em nói một ngôn ngữ khác, thì sẽ có thông ngôn viên nói ngôn ngữ nào em thoải mái nhất. Nếu em chưa có thông ngôn viên, hãy nói ngay với người lớn lo liệu nội vụ của em.

Nếu em bị khuyết tật khó diễn đạt bản thân hoặc hiểu những gì mọi người đang nói, thì sẽ luôn có người để trợ giúp em. Xem đoạn về tình trạng tàn tật ở trang kế tiếp để biết thêm thông tin.

...đến tất cả buổi điều trần và xét xử tại tòa án, nếu em muốn.

Mặc dù em phải đến bất cứ buổi điều trần hoặc xét xử nào mà em được yêu cầu tham gia với tư cách là nạn nhân/nhân chứng, hoặc do liên quan đến nội vụ mà em là bị cáo, em không cần phải tham gia các buổi điều trần khác thuộc nội vụ của bị cáo. Nhưng nếu muốn thì em có thể đi.

...xét xử nhanh.

Tiến trình tòa án có nhiều bước và điều xem là “nhanh”, có thể chậm hơn em nghĩ. Toàn bộ tiến trình có thể mất một năm hay lâu hơn. Hầu hết tiểu bang đều có luật bảo vệ, chống lại sự chậm trễ bất hợp lý. Điều này nghĩa là tòa án cần phải suy xét thời gian xét xử và bất cứ sự chậm trễ nào có thể ảnh hưởng đến những người liên quan và họ cần xét xử càng sớm càng tốt.

...em được trả lại đồ dùng cá nhân.

Nếu đồ của em được dùng làm chứng cứ thì có thể phải mất thời gian lâu hơn mới lấy lại chúng. Nếu em có luật sư hoặc người biện hộ thì hãy hỏi họ cách thức và thời gian em có thể được trả lại đồ dùng cá nhân của mình. Văn phòng công tố viên (đôi khi gọi là Văn Phòng Biện Lý Quận) và cảnh sát cũng có thể giúp em việc này.

...xin tiền để trang trải phí tổn liên quan đến những gì đã xảy ra — điều này được gọi là bồi thường cho nạn nhân.

Điều này bao gồm những điều như cố vấn, hóa đơn y tế và chi phí đi lại. Em có thể phải đáp ứng một số đòi hỏi thì mới đủ điều kiện, vì vậy nên hỏi người biện hộ về cách nộp đơn xin. Nếu được chấp thuận, em có thể phải cung cấp biên lai để được bồi hoàn vì không chắc em sẽ được tiền trước.

Nạn nhân của tội phạm đôi khi có thể kiện người đã hại họ và bất cứ người nào khác có thể phải chịu trách nhiệm cho những gì đã xảy ra.

Đây là một tiến trình khác với hệ thống pháp lý hình sự, nhưng nếu muốn thì em có thể yêu cầu người biện hộ cho biết thông tin về cách liên lạc với luật sư để hỏi và nộp đơn kiện dân sự. Vào xem mạng lưới này để hiểu thêm về Công Lý Dân Sự cho Nạn Nhân của Tội Phạm: <https://victimbar.org/what-is-civil-justice/>

Thanh Thiếu Niên bị Khuyết Tật

Cho dù hoàn cảnh của em là gì thì em luôn có quyền bày tỏ những gì đã xảy ra, cảm giác của em, và em luôn có thể đến (và ở xung quanh) phòng xét xử hoặc bất cứ nơi nào khác liên quan đến nội vụ của em. Người biện hộ có thể giúp em tất cả những việc này và có nhiều sắp xếp cho em.

Một vài thí dụ:

- Thông ngôn viên ngôn ngữ cử chỉ
- Thông ngôn có thể đánh máy mọi thứ đang được nói cho em biết (gọi là dịch vụ Giao Tiếp Thời Gian Thực - Communication Access Real Time, hay CART)
- Những loại trợ giúp khác như thiết bị trợ thính, video có phụ đề, và thiết bị trực quan
- Có xe lăn hoặc các loại hỗ trợ đi đứng khác

Người biện hộ của em có thể cần yêu cầu riêng để được trợ giúp tại mỗi ngày ra tòa và họp, nên đừng ngại nhắc nhở họ. Nếu phụ huynh hoặc người giám hộ của em bị khuyết tật, thì họ cũng có quyền yêu cầu sắp xếp cần thiết để đáp ứng nhu cầu của họ.

Nếu em đã bị bắt hoặc bị buộc tội, em có quyền...

...được cố vấn, nghĩa là em sẽ được một luật sư đại diện cho em trước tòa.

Luật sư của em phải đại diện đầy đủ và đại diện cho em với khả năng tốt nhất của họ. Họ có thể nói thay mặt em trước tòa, trả lời bất cứ thắc mắc pháp lý nào của em và giúp em liên lạc với những người lớn hỗ trợ khác, như người biện hộ hoặc nhân viên xã hội. Nếu chưa có luật sư, thì em có quyền yêu cầu một luật sư.

...hiểu những cáo buộc chống lại em.

Luật sư của em sẽ giải thích chi tiết hơn về những cáo buộc chống lại em.

...giữ im lặng.

Khi em bị bắt, không ai có thể bắt buộc em phải nói bất cứ điều gì em không muốn theo cách hợp pháp—đặc biệt nếu điều này liên quan đến lý do em bị bắt. Chờ luật sư của em có mặt trong phòng khi em nói chuyện về việc bị bắt là cách tốt nhất để chắc chắn em không chia sẻ thông tin có thể bị dùng để chống lại em. Luật sư của em cũng có thể cho biết, là hợp tác với cảnh sát hoặc văn phòng công tố có thực sự giúp ích cho nội vụ của em hay không, thay vì không nói bất cứ điều gì.

... một phiên xét xử công bằng.

Điều này không chỉ bao gồm quyền có luật sư, mà còn có quyền được xét xử mà không có bị trì hoãn vô lý và quyền chất vấn nhân chứng. Luật sư có thể thay mặt em gọi nhân chứng và chất vấn bất kỳ nhân chứng nào chống lại em.



Em **LUÔN** có quyền biết những gì đang xảy ra với hồ sơ của mình và những điều người giải quyết hồ sơ nói gì và làm gì.



Tôi có thể xóa hồ sơ của mình không?

Nếu em bị tuyên án phạm tội, thì có thể **dấu kín** (dấu công chúng), **xóa tên** (dấu kín hoặc bị xóa), hoặc **bỏ trống** (đã xóa hoặc hủy) một số tiền án. Hầu hết tiểu bang cho một số lựa chọn trong số này, gọi là **giảm hồ sơ tội phạm** và nhiều tiểu bang có luật đặc biệt đối với tội phạm liên quan đến buôn người.

Một số luật này cho em xóa hồ sơ bắt giữ hoặc hồ sơ **xét xử vị thành niên**. Xét xử vị thành niên là quyết định của tòa án để xem một trẻ vị thành niên có phạm tội em bị cáo buộc hay không. Những điều này rất quan trọng vì hồ sơ tội phạm của em có thể tạo ra nhiều vấn đề ở trường và ảnh hưởng đến khả năng em tìm việc làm, bỏ phiếu, được gia cư giá phải chăng hoặc an toàn, được cứu trợ nhập cư hoặc được học bổng.

Nếu em đã bị bắt hoặc bị buộc tội liên quan đến buôn người, hãy hỏi luật sư xem em có đủ điều kiện được giảm nhẹ hồ sơ phạm tội hay không.



Nếu em không đến từ Hoa Kỳ thì sao?

Nếu em dưới 18 tuổi và sanh ra ở một quốc gia khác và/hoặc không có thường trú hợp pháp ở Hoa Kỳ, và đã bị bất kỳ hình thức buôn người nào, em có quyền hạn và bảo vệ tương tự như công dân Hoa Kỳ là nạn nhân của tội phạm. Mọi người có thể gọi em là người chưa thành niên quốc tịch ngoại quốc. Tất cả thông tin trong hướng dẫn này vẫn áp dụng cho em.

Tuy nhiên, em có thể có các nhu cầu khác do trường hợp nhập cư của mình — hãy liên lạc với luật sư nhập cư và người phụ trách nội vụ. Luật sư nhập cư có thể giúp em và gia đình biết những cách khác nhau và trả lời cho em bất kỳ thắc mắc nào về tình trạng nhập cư. Họ cũng có thể giúp em xin chiếu khán hoặc cư trú tại Hoa Kỳ; kết nối lại với người thân của em (**đoàn tụ**); hoặc tự nguyện quay về nước (**hồi hương**).

Có một số lựa chọn chiếu khán cho thanh thiếu niên đến từ các quốc gia khác, những người là nạn nhân của tội phạm, như buôn người. Cũng có thể áp dụng một số lựa chọn này cho người thân.

Dưới đây là một số cách nhập cư khác nhau để em bàn thảo với luật sư nhập cư của mình:

- Chiếu Khán Tình Trạng Vị Thành Niên Nhập Cư Đặc Biệt (Special Immigrant Juvenile Status, hay SIJS)
- Chiếu khán xin tị nạn (asylum visa)
- Chiếu khán tị nạn (refugee visa)
- Chiếu khán U (U visa)
- Chiếu khán T (T visa)
- Tiếp Tục Hiện Diện (Continued Presence, hay CP)
- Hoãn Trục Xuất cho Trẻ Nhỏ Đến Mỹ (Deferred Action for Childhood Arrivals, hay DACA)
- Tình Trạng Bảo Vệ Tạm Thời (Temporary Protection Status, hay TPS)

Một số cách nhập cư này, như chiếu khán T, là cách để sau này nộp đơn xin thường trú nhân. Thường trú nhân có nghĩa là em được phép sống và làm việc ở Hoa Kỳ mãi mãi. Để được làm thường trú nhân, thì em cần có Thẻ Thường Trú Nhân, thường được gọi là ‘Thẻ Xanh.’

Quyền Lợi và Chương Trình cho Vị Thành Niên Quốc Tịch Ngoại Quốc

Trong khi chờ đợi giải quyết vấn đề nhập cư của mình, em có thể được thư đủ tiêu chuẩn hoặc thư tạm thời từ Văn Phòng Chống Buôn Người (Office on Trafficking in Persons, hay OTIP). Khi có thư này, em sẽ được một số quyền lợi và chương trình. Để biết thêm, hãy hỏi người lớn lo liệu vụ án của em hay vào mạng lưới về Thư Đủ Tiêu Chuẩn cho Vị Thành Niên Quốc Tịch Ngoại Quốc : <https://www.acf.hhs.gov/otip/victim-assistance/child-eligibility-letters>

Em cũng có thể đủ tiêu chuẩn được các dịch vụ khác thông qua Chương Trình Hỗ Trợ Nạn Nhân Buôn Người (Trafficking Victim Assistance Program, hay TVAP). Trợ giúp có thể bao gồm điều quản vụ án, gia cư an toàn, nhu yếu phẩm khẩn cấp như thực phẩm hoặc quần áo và được bác sĩ thăm khám hoặc có người chăm sóc sức khỏe. Có những nhân viên phụ trách nội vụ cho thanh thiếu niên đến từ các quốc gia khác nhau, họ sẽ giúp em tìm dịch vụ.



Em không cần phải bàn thảo hoặc hợp tác với cơ quan công quyền để được các dịch vụ liệt nêu ở trên. Hỏi luật sư nhập cư hoặc một người lớn khác lo liệu nội vụ của em để tìm hiểu thêm.

Nếu em không có phụ huynh hoặc người giám hộ ở Hoa Kỳ, em có thể được các biện pháp bảo vệ khác và có thể đủ tiêu chuẩn tham gia Chương Trình Vị Thành Niên Tị Nạn Không Có Người Đi Chung, là một chương trình nhận nuôi tạm do liên bang bảo trợ. Chương trình này bao gồm hỗ trợ các nhu cầu thiết yếu như nhà ở và thực phẩm, học tiếng Anh và giáo dục, và các dịch vụ khác. Hỏi người lớn lo liệu nội vụ của em để xem em có đủ tiêu chuẩn cho chương trình này không.

Nếu em không có luật sư nhập cư hoặc nhân viên phụ trách, thì có thể liên lạc với một luật sư thông qua Danh Bạ Giới Thiệu Đường Dây Nóng Chống Buôn Người Quốc Gia:

- Vào mạng lưới: <https://humantraffickinghotline.org/training-resources/referral-directory>
- Gọi số: **1-888-373-7888 (TTY: 711)**
- NHẮN TIN: **BEFREE** hoặc **HELP** đến số **233733**

Và hãy nhớ em luôn có quyền yêu cầu có thông ngôn viên để biết rõ ai đang lo liệu nội vụ cho em hoặc những gì đang xảy ra tại tòa án. Dịch vụ thông ngôn cũng có sẵn qua Đường Dây Nóng Chống Buôn Người.



Tôi sẽ gặp những người nào?

Những người em gặp và lý do

Dưới đây là một số giải thích về vai trò của những người khác nhau mà em có thể gặp khi trải qua hệ thống pháp luật.

Em có quyền hỏi họ bao nhiêu thắc mắc tùy thích, gồm cả những gì họ sẽ làm với thông tin của em.

Em cũng có quyền không trả lời câu hỏi của họ nếu thấy không thoải mái.

Em nên hỏi luật sư hoặc người biện hộ để biết chia sẻ hay không thông tin sẽ ảnh hưởng ra sao đến nội vụ của em.



NHÂN VIÊN CHẤP HÀNH hoặc VIÊN CHỨC TÒA ÁN

Viên chức tòa án bảo đảm mọi người ở tòa được an toàn. Họ gọi mọi người vào phiên tòa khi thẩm phán đã sẵn sàng. Họ mặc đồng phục và có thể mang theo súng.



NGƯỜI PHỤ TRÁCH HOẶC QUẢN LÝ NỘI VỤ

Người phụ trách làm việc ở nhiều nơi khác nhau, bao gồm ở các cơ quan an sinh trẻ em và tổ chức cộng đồng. Công việc của họ là phối hợp chăm sóc và trợ giúp khách hàng. Họ thường phỏng vấn đánh giá ban đầu, gọi là **thu thập thông tin**, để hiểu rõ hơn nhu cầu của khách hàng. Rồi họ kết nối khách hàng với nhiều dịch vụ khác nhau.

Nếu em được giới thiệu đến một người phụ trách, họ có thể cùng em lập **hoạch định cho nội vụ**, liệt kê những thứ em cần và những thứ cả hai sẽ phối hợp cùng nhau.



LỤC SỰ HOẶC PHỤ TÁ TÒA ÁN

Lục sự tòa án hay phụ tá tòa án giúp thẩm phán về những án lệnh của tòa, thông tin nội vụ và lịch biểu. Họ lo liệu giấy tờ và tài liệu từ luật sư, thẩm phán và những người khác trong tòa án. Họ cũng có thể hỗ trợ các nhân chứng tuyên thệ nói sự thật.



THƯ KÝ TÒA ÁN

Công việc của thư ký toàn án là ghi xuống tất cả những gì mọi người nói tại phòng xét xử, để có bản ghi về điều này. Họ có thể yêu cầu nhân chứng nói chậm và rõ ràng để họ có thể ghi lại chính xác mọi điều đang được nói.



LUẬT SƯ BÀO CHỮA

Người này làm việc cho bị cáo và nhiệm vụ của họ là bảo vệ bị cáo trước các cáo buộc phạm tội. Họ sẽ hỏi cung nhân chứng và đại diện cho bị cáo tại tòa án. Mọi bị cáo đều có quyền có luật sư của riêng họ, ngay cả khi họ không có đủ tiền trả cho luật sư. Người bào chữa công cộng là luật sư bào chữa đại diện cho những người không có đủ tiền thuê luật sư riêng.

Luật sư bào chữa tham gia có thể khác nhau tùy thuộc vào hoàn cảnh của em. Nếu bị bắt, em sẽ phải có luật sư riêng đại diện cho mình. Mối quan hệ của em với luật sư bào chữa là **đặc quyền** —họ không thể nói điều em cho họ biết với bất cứ ai khác, trừ khi được em cho phép.

Nếu em là nạn nhân hay nhân chứng trong một nội vụ phạm tội, bị cáo sẽ có luật sư bào chữa riêng. Khi em tuyên khai trước tòa thì công tố viên hỏi em. Rồi luật sư bào chữa sẽ có cơ hội đặt câu hỏi cho em hoặc **kiểm tra chéo** những gì em nói. Đây có thể là một kinh nghiệm căng thẳng vì công việc của luật sư bào chữa là bảo vệ thân chủ của họ khỏi cáo buộc bằng cách làm cho thẩm phán hoặc bồi thẩm đoàn nghi ngờ về nội vụ của công tố viên.



GIA ĐÌNH hoặc NGƯỜI BIỆN HỘ NẠN NHÂN

Việc của người biện hộ nạn nhân là giúp em. Em có thể hỏi họ tất cả những câu hỏi về nội vụ và những gì đang xảy ra, kể cả những điều em lo lắng hay nhầm lẫn. Họ có thể hỗ trợ về cảm xúc, cung cấp thông tin và giúp em kết nối với những dịch vụ khác, và hoạch định an toàn cho em.

Họ cũng có thể biện hộ cho em với những người lớn khác trong nội vụ,

nghĩa là họ có thể đứng về phía em và giúp em được những điều em muốn và cần. Nếu em phải ra tòa thì họ có thể đi cùng em để giúp đỡ, nếu em muốn.

Người biện hộ gia đình có nhiệm vụ tương tự như người biện hộ nạn nhân, ngoại trừ họ giúp cả em lẫn người trong gia đình em. Một số người biện hộ cho gia đình và nạn nhân được chia sẻ thông tin của em với công tố viên hoặc những người khác đang giải quyết nội vụ, nhưng một số thì không. Một cách để biết họ có thể chia sẻ thông tin của em với ai là hỏi họ.



LUẬT SƯ DI TRÚ

Luật sư di trú là một loại biện lý khác, làm việc đặc biệt về vấn đề nhập cư. Họ có thể giúp em xin nhập cư hợp pháp ở Hoa Kỳ hoặc trở về quốc gia quê nhà của em qua thể thức gọi là **hồi hương tự nguyện**.



NGƯỜI THÔNG NGÔN

Nếu có người khó nói hoặc hiểu tiếng Anh, hoặc bị điếc hay khó nghe thì tòa án sẽ cho họ một người thông ngôn. Người thông ngôn truyền đạt những gì mỗi người nói và giúp mọi người hiểu nhau. Nếu em cần người thông ngôn nhưng chưa có thì hỏi người biện hộ nạn nhân hoặc một trong những người lớn đang giải quyết nội vụ của em.



THẨM PHÁN

Thẩm phán là người phụ trách phòng xét xử. Họ lắng nghe mọi người ở tòa và bảo đảm mọi người tuân theo quy định. Khi phiên tòa xét xử có bồi thẩm đoàn thì bồi thẩm đoàn quyết định bị cáo có tội hay vô tội. Khi không có bồi thẩm đoàn thì quan tòa sẽ quyết định.

Nếu có người bị tuyên có tội thì thẩm phán thường là người chọn **bản án**, là hình phạt tòa án dành cho bị cáo. Bản án cho bị cáo có thể là quân chế, tham gia một chương trình, nộp tiền phạt hoặc đi tù một thời gian.



BỒI THẨM ĐOÀN

Bồi thẩm đoàn gồm những người trong cộng đồng lắng nghe tất cả thông tin trình bày tại tòa và quyết định có đủ chứng cứ bị đơn bị tuyên ("có tội") hay không có tội ("vô tội"). Nếu em tuyên khai tại tòa, thì họ sẽ lắng nghe những gì em nói để lấy quyết định.

Điều quan trọng cần nhớ là nếu bồi thẩm đoàn xử bị cáo "vô tội", thì điều này không có nghĩa họ không tin em. Điều này nghĩa là họ không nghĩ là có đủ bằng chứng để chứng minh người này có tội. Lời khai của em chỉ là một phần của một ô đố chữ lớn và phức tạp.



CẢNH SÁT

Cảnh sát có trách nhiệm thực thi luật pháp để bảo vệ an toàn công cộng. Khi có người báo cáo tội phạm, cảnh sát sẽ điều tra, gồm cả phỏng vấn nạn nhân và nhân chứng để biết điều gì đã xảy ra. Đôi lúc họ bắt người họ cho là có thể vi phạm luật pháp. Trong một phần của quá trình điều tra, họ có thể hỏi em về những gì em thấy, nghe hay trải qua. Tùy thuộc vào hoàn cảnh, thông tin em cung cấp cho cảnh sát có thể được sử dụng theo cách em không thoải mái hoặc có thể được sử dụng trong nội vụ chống lại em.

Nếu em đã bị bắt do một tội hoặc không chắc về thông tin nào cần cung cấp cho cảnh sát thì có thể yêu cầu chờ có luật sư của mình có mặt, trước khi nói chuyện với họ.



VIÊN CHỨC QUẢN CHẾ

Khi có người bị tuyên có tội nhưng không phải đi tù thì họ thường được cho quy định phải tuân theo một phần của tiến trình **quản chế**. Viên chức quản chế có trách nhiệm thường xuyên đến gặp họ để bảo đảm họ đang thực hiện những quy định này.

Nếu em có một nội vụ tại tòa án vị thành niên thì có thể gặp nhiều loại viên chức quản chế khác nhau. Một số viên chức quản chế tham gia ngay từ đầu để giúp tòa án lấy quyết định cho nội vụ. Họ có thể được gọi là viên chức quản chế ban đầu. Rồi trong tiến trình của tòa án, nếu tòa án tuyên em có tội thì em có thể được một viên chức quản chế khác giúp em trong thời gian lâu hơn để giám sát và bảo đảm em tuân theo lệnh của tòa án.



CÔNG TỔ VIÊN

Công tố viên được gọi theo nhiều tên khác nhau, tùy vào em đang ở giai đoạn nào của tiến trình xét xử. Em có thể nghe họ theo tên gọi, là:

- Chương Lý Quận (District Attorney) (hay DA, ADA, hay DDA)
- Biện Lý Tiểu Bang (State Attorney, hay ASA)
- Biện Lý của Khối Thịnh Vượng Chung
- Biện Lý Thành Phố
- Luật Sư Truy Tố
- Biện Lý Quận
- Luật Sư Hoa Kỳ (US Attorney, hay AUSA)

Công tố viên đại diện cho cộng đồng và công việc của họ gồm lấy quyết định buộc tội người nào, tiến hành điều tra, thương lượng nhận tội và đưa nội vụ ra xét xử.

Một trong những điều quan trọng nhất họ cần làm là nói chuyện với những người liên quan đến nội vụ hình sự. Nếu em là nạn nhân hoặc nhân chứng, họ sẽ muốn hỏi em những câu về kinh nghiệm của em và những điều em muốn.

Nếu nội vụ phải ra tòa thì họ sẽ cố thuyết phục bồi thẩm đoàn hay thẩm phán là bị cáo có tội. Nếu em được yêu cầu tuyên khai thì họ có thể hỏi em ở tòa trong phòng xét xử để quan tòa và bồi thẩm đoàn nghe trực tiếp từ em. Mặc dù công tố viên có thể đang giải quyết nội vụ của em, nhưng họ không phải luật sư của em và không phải lúc nào cũng có thể làm những điều em muốn.

Vì công tố viên không phải luật sư của em, nên có thể trong một số hoàn cảnh, họ có thể chia sẻ thông tin em nói với người khác. Hãy nhớ, em luôn được quyền hỏi công tố viên xem họ sẽ chia sẻ thông tin gì, với ai và tại sao.



NHÂN VIÊN XÃ HỘI

Nhân viên xã hội trợ giúp trẻ em, thanh thiếu niên, người lớn và gia đình bị khó khăn trong cuộc sống của họ. Một số nhân viên xã hội cũng giống như nhân viên phụ trách. Họ có thể làm việc trong cơ quan an sinh trẻ em như Dịch Vụ Bảo Vệ Trẻ Em, nói chuyện với những người trẻ và gia đình để hiểu chuyện gì đang xảy ra và cần cung cấp những dịch vụ trợ giúp. Một số nhân viên xã hội làm việc với luật sư, như những người bào chữa cho công chúng, và tham dự buổi điều trần tại tòa và biện hộ cho những người trẻ tuổi. Và một số nhân viên xã hội làm công việc như chuyên viên trị liệu, hỗ trợ cố vấn cho thanh thiếu niên.

Hầu hết các nhân viên xã hội không được cho thông tin của em cho bất cứ ai khác, trừ khi em có nguy cơ hại bản thân hoặc người khác, hoặc họ nghĩ có trẻ em bị lạm dụng và/hoặc bị cha mẹ hoặc người chăm sóc bỏ mặc. Nhưng có những nhân viên xã hội khác có thể chia sẻ nhiều hơn những gì em nói với họ, tùy vào họ làm việc cho tổ chức nào.

Thí dụ, nếu em liên quan đến một nội vụ với tư cách là nạn nhân hoặc nhân chứng thì nhân viên xã hội từ văn phòng công tố viên có thể hỗ trợ em và họ được quyền chia sẻ thông tin của em với công tố viên nếu liên quan đến nội vụ. Một cách tốt để biết họ được quyền chia sẻ thông tin của em với người nào là hỏi họ.

EM

Nhiệm vụ của em có thể thay đổi tùy theo hoàn cảnh. Đôi khi, em cần chia sẻ kinh nghiệm của em, nếu thấy thoải mái làm vậy. Đôi khi, em cần nói chuyện với một người lớn em tin tưởng, về cảm giác của em, hoặc trả lời câu hỏi về những gì đã xảy ra.

Hãy nhớ những gì đã xảy ra với em không phải do lỗi của em. Em có thể dành thời gian, nêu thắc mắc và lên tiếng nếu em cần bất cứ điều gì.

Đây chỉ là một số người em có thể gặp trong hệ thống pháp luật.

Mặc dù điều này làm em cảm thấy quá sức, nhưng em có thể hỏi mọi các thắc mắc và biện hộ cho bản thân khi em không được những gì mình cần.

Một người lớn đáng tin cậy cũng có thể hỗ trợ em. Họ có thể là một trong những người có vai trò ở trang trước hoặc một người thân, giáo viên, huấn luyện viên hoặc nhân viên nhóm tại nhà, mà em thoải mái nói chuyện với họ.

Không phải ai cũng có người mình tin tưởng, nhưng có những người lớn sẵn sàng hỗ trợ và tạo dựng mối quan hệ với em, khi em đã sẵn sàng.



Có những hỗ trợ nào?

Những người và nơi có thể hỗ trợ em trong suốt chặng đường

Trải qua hệ thống pháp luật có thể làm em quá sức và khó hiểu. Có những người hỗ trợ em, trả lời thắc mắc và giúp em biện hộ cho chính mình, làm cho tiến trình này bớt căng thẳng hơn.

Ngoài hỗ trợ em đã được, đây là một số nơi khác có thể hỗ trợ:

- Nếu em cần trợ giúp ngay, hãy gọi Đường Dây Nóng Quốc Gia Chống Buôn Người theo số **1-888-373-7888** hoặc nhắn tin **“BeFree”** gửi đến số **233733** (24 giờ/7 ngày một tuần, có sẵn ở nhiều ngôn ngữ).
- Danh Bạ Giới Thiệu Đường Dây Nóng Quốc Gia Chống Buôn Người có thể giúp em tìm tổ chức địa phương, cho em một người biện hộ và/hoặc trợ giúp chăm sóc y tế, cố vấn, trường học, nơi ở tạm/gia cư, và những thứ khác em có thể cần. <https://humantraffickinghotline.org/training-resources/referral-directory>
- Trung Tâm Tài Nguyên Kết Nối Nạn Nhân, được Văn Phòng Nạn Nhân Tội Phạm cấp quỹ, có thể cho biết thông tin về quyền hạn của em và lựa chọn dịch vụ khác, hiện có. Gọi hoặc nhắn tin **1-855-484-2846** hoặc vào mạng lưới <https://victimconnect.org> (có sẵn từ thứ Hai-thứ Sáu, 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều, Giờ Miền Đông. Có sẵn nhiều ngôn ngữ).
- Nhiều cơ quan công quyền của tiểu bang và liên bang, văn phòng công tố viên, thường có chương trình biện hộ cho nạn nhân. Nếu em liên quan đến một vụ hình sự với tư cách là nạn nhân hoặc nhân chứng, công tố viên có thể sắp xếp cho em một người biện hộ.
- Nhiều cộng đồng cũng có chương trình biện hộ cho nạn nhân, không liên kết với cơ quan công lực hoặc văn phòng công tố viên. Đường Dây Nóng Quốc Gia Chống Buôn Người là một nơi tốt để liên lạc và tìm chương trình, nhưng em cũng có thể nhờ luật sư, nhân viên xã hội hoặc người lớn đáng tin cậy khác giới thiệu. Em không cần nói về kinh nghiệm bị buôn người của mình hoặc hợp tác với cơ quan công lực để được sử dụng dịch vụ trong cộng đồng.

Nếu em thấy không thoải mái với bất cứ người cung cấp dịch vụ nào hoặc nếu em thấy nhu cầu của mình không được đáp ứng, em có quyền yêu cầu những gì em cần. Yêu cầu có thể đơn giản như thay quần áo khi ra tòa, và cũng có thể gồm yêu cầu thay đổi người cung cấp dịch vụ hoặc nhân viên.

Giải Quyết Quan Tâm về An Toàn

Nếu em có bất cứ quan tâm nào về sự an toàn của mình, hãy cho người biện hộ, luật sư hoặc người lớn đáng tin cậy khác của em biết ngay. **Nếu quý vị bị nguy hiểm trực tiếp, thì gọi số 911.** Em cũng có thể xin các biện pháp bảo vệ, như:

- Cảnh sát hộ tống khi em ra tòa và về nhà.
- Lệnh Bảo Vệ quy định người bị buộc tội không thể nói chuyện với em hay đến nhà hoặc trường học của em.
- Những điều cho nhà em được an toàn hơn, như thay ổ khóa.
- Giúp em tìm nơi cư ngụ an toàn.

Đe Dọa Nhân Chứng

Khi em là nhân chứng trong một vụ hình sự và có người cản trở sự hợp tác của em cho nội vụ thì đây là một tội được gọi là cản trở nhân chứng hoặc đe dọa nhân chứng. Điều này bao gồm đe dọa hại em, bạn bè hoặc gia đình em; cho em những thứ có giá trị, như tiền hoặc quà tặng, nếu em không làm chứng trước tòa; đăng hình hoặc bình luận trên mạng xã hội về em và sự tham gia của em vào nội vụ; hoặc tạo áp lực cho em phải nói dối. Nếu điều này đang xảy ra với em, hãy liên lạc ngay với người biện hộ hoặc công tố viên của em.

Tuyên Khai Trước Tòa

Làm chứng trước tòa có thể làm em thấy quá sức, nhưng đã có những biện pháp bảo vệ trong suốt tiến trình tòa án, để giải quyết một số quan tâm về an toàn cho em.

- Nếu em thấy không an toàn khi làm chứng trực tiếp trước tòa hoặc trong phòng xét xử, hãy hỏi công tố viên hoặc người biện hộ xem có những cách nào khác để làm chứng không. Ở một số tiểu bang và trong một số hoàn cảnh, em có thể làm chứng qua máy quay ảnh (được gọi là truyền hình kín) hoặc ghi hình lời tuyên khai của em trước phiên xét xử.
- Người biện hộ, công tố viên hoặc một người lớn khác lo liệu nội vụ có thể sắp xếp một cảnh sát hộ tống em, yêu cầu thẩm phán đóng cửa phòng xét xử với khách thăm hoặc hạn chế những người có thể vào hoặc đưa em ra vào tòa án qua một lối vào khác.
- Nên lập một hoạch định an toàn cùng người biện hộ hoặc người lớn đáng tin cậy trước khi em làm chứng trước tòa. Đây là một hoạch định thực tế, nói về những gì em có thể làm để chuẩn bị và ngăn ngừa hoàn cảnh không an toàn, và tìm tài nguyên cùng những người em cần họ giúp đỡ. Em có thể viết ra hoạch định an toàn cho mình hoặc bàn về các bước khác nhau với người em tin tưởng. Em có thể lập hoạch định an toàn chỉ để làm chứng trước tòa và em cũng có thể lập hoạch định an toàn dài hạn cho cuộc sống hàng ngày của mình.

Hãy xem đoạn 'Đối Phó với Tòa Án' trong [tài liệu](#) này để biết thêm chi dẫn ra tòa và làm chứng.

Hướng dẫn này được lập ra để giảm kinh nghiệm choáng ngợp và khó hiểu cho em với hệ thống pháp luật. Chúng tôi hy vọng nó sẽ giúp em.

Hãy nhớ hoàn cảnh này không phải lỗi của em và em có quyền và được tài nguyên để tăng cường sự an toàn, và cho em những thứ mình cần.

Nếu em vẫn chưa hiểu rõ quyền hạn của mình hoặc những người em sẽ gặp trong nội vụ của mình thì có thể xem lại hướng dẫn này.

Nếu em có bất cứ thắc mắc nào về bất kỳ điều gì em đọc và cách áp dụng cho em, hãy liên lạc với người biện hộ hoặc một người lớn đáng tin cậy khác, để được hỗ trợ.

Dự Án Tài Liệu cho Nhân Chứng Trẻ Em của Trung Tâm Đổi Mới Tòa Án là nỗ lực hợp tác giữa Trung Tâm Đổi Mới Tòa Án (Center for Court Innovation), Trung Tâm Sư Phạm Đô Thị (Center for Urban Pedagogy) và Alternate History Comics.

Dự án này được hỗ trợ theo thỏa thuận hợp tác #2018-V3-GX-K069 của Văn Phòng Chương Trình Tư Pháp, Văn Phòng Nạn Nhân Tội Phạm của Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ. Những ý kiến, phát hiện và kết luận hay khuyến cáo trình bày trong tài liệu này là từ những người đóng góp và không nhất thiết đại diện cho quan điểm hoặc chính sách chính thức của Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ.

Trung Tâm Đổi Mới Tòa Án cố gắng tạo ra một hệ thống tư pháp nhân đạo và hiệu quả hơn bằng cách thực hiện nghiên cứu ban đầu và giúp khởi động cải cách trên khắp thế giới.

www.courtinnovation.org

Trung Tâm Sư Phạm Đô thị là một tổ chức phi vụ lợi, sử dụng sức mạnh của thiết kế và nghệ thuật để tăng cường sự tham gia có ý nghĩa của người dân hợp tác với những cộng đồng bị thiệt thòi trong lịch sử.

www.welcometoCUP.org

Alternate History Comics là một hãng xuất bản đạt nhiều giải thưởng, sáng tạo ra tiểu thuyết hình ảnh bản gốc và sưu tập truyện tranh văn hóa.

<http://ahcomics.com>.

Minh Họa: Ryan Hartley-Smith

Thiết Kế: Kevin Cadena

Trung Tâm Đổi Mới Tòa Án cảm tạ những đối tác dự án và người quan tâm; những người hoạt động trong hệ thống tư pháp; và thanh thiếu niên sống sót trên khắp cả nước, đã góp lập ra sản phẩm này.

NCJ 303958

Văn Phòng Nạn Nhân Tội Phạm cam kết nâng cao năng lực của Quốc Gia để hỗ trợ nạn nhân tội phạm và dẫn đầu thay đổi thái độ, chính sách và thực hành để nâng cao công lý và hàng gắn tất cả nạn nhân tội phạm.

www.ovc.ojp.gov

Văn Phòng của Chương Trình Tư Pháp là một cơ quan liên bang, lãnh đạo từ liên bang, trợ cấp, huấn luyện, hỗ trợ kỹ thuật và những tài nguyên khác để nâng cao năng lực của Quốc Gia trong việc ngăn chặn và giảm thiểu tội phạm, hỗ trợ nạn nhân và nâng cao pháp quyền bằng cách củng cố hệ thống tư pháp hình sự cho vị thành niên. Sáu văn phòng chương trình của Văn Phòng này — Phòng Hỗ Trợ Tư Pháp, Phòng Thống Kê Tư Pháp, Viện Tư Pháp Quốc Gia, Văn Phòng Nạn Nhân Tội Phạm, Văn Phòng Tư Pháp Vị Thành Niên và Phòng Ngừa Phạm Pháp, và Văn Phòng Kết Án, Giám Sát, Bắt Giữ, Ghi Danh và Theo Dõi Tội Phạm Tình Dục — hỗ trợ nỗ lực chống tội phạm của tiểu bang và địa phương, cấp quý cho hàng ngàn chương trình dịch vụ nạn nhân, giúp cộng đồng quản lý tội phạm tình dục, lo liệu nhu cầu của thanh niên trong hệ thống và trẻ em gặp nguy hiểm, và cung cấp nghiên cứu và dữ liệu quan trọng.



Office for Victims of Crime
OVC

